



AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche  
Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge

DAI - Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen

Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture

SAI - Affidamento dei servizi di architettura e di ingegneria

**OFFENER  
ZWEISTUFIGER  
PLANUNGS-  
WETTBEWERB**

**CONCORSO DI  
PROGETTAZIONE A  
PROCEDURA APERTA  
IN DUE GRADI**

für die Errichtung  
einer neuen Schülmensa in der  
Schulzone Bruneck

per la costruzione  
di una nuova mensa per alunni nella  
zona scolastica a Brunico

**AOV/P-7/2014 – Neubau Schülmensa Bruneck – 22.02.013.045.01**

CODE/CODICE CIG:  
**57156775DE**

EINHEITSCODE/CODICE CUP:  
**B93B11000250000**

**PROTOKOLL KOLLOQUIUM UND  
FRAGENBEANTWORTUNG PHASE 2**

**VERBALE COLLOQUIO E  
RISPOSTE QUESITI FASE 2**

---

# Offener zweistufiger Planungswettbewerb für die Errichtung einer neuen Schülermensa in der Schulzone Bruneck

## Concorso di progettazione a procedura aperta in due gradi per la costruzione di una nuova mensa per alunni nella zona scolastica a Brunico

---

### Kolloquium und Begehung am 19.09.2014 Colloquio e sopralluogo del 19.09.2014

---

## Protokoll - Verbale

---

Am 19.09.2014 mit Beginn um 14.00 Uhr findet im Mehrzweckraum des Schülerheimes in der Schulzone von Bruneck das Kolloquium mit anschließender Begehung des Wettbewerbsareals statt.

Anwesend sind:

- Arch. Paolo Bellenzier, Amt für Hochbau Ost, RUP und Vorsitzender der Bewertungskommission
- Arch. Carlotta Zambonato, Amt für Hochbau West, Mitglied der Bewertungskommission
- Arch. Raimund Gross, Wettbewerbskoordinator
- Arch. Alexa von Bruchhausen Büro Arch. R. Gross
- verschiedene Teilnehmer, die aus Gründen der Anonymität nicht namentlich angeführt werden

### Einleitung

Arch. Bellenzier begrüßt die Anwesenden.

### Wettbewerbsaufgabe

Anhand der Ausschreibungsunterlagen erläutern Arch. Bellenzier und Arch. Gross die Eckpunkte der Ausschreibung und gehen dabei auf einzelne Details der Wettbewerbsaufgabe ein. Die Teilnehmer stellen Fragen zu verschiedenen Aspekten der Planungsaufgabe.

Il giorno 19.09.2014 con inizio alle ore 14.00, nella sala multifunzionale del convitto nella zona scolastica a Brunico ha luogo il colloquio e il successivo sopralluogo dell'area di concorso.

Sono presenti i sigg.:

- Arch. Paolo Bellenzier, Ufficio edilizia est, RUP e presidente della commissione giudicatrice
- Arch. Carlotta Zambonato, Ufficio edilizia ovest, membro della commissione giudicatrice
- Arch. Raimund Gross, coordinatore del concorso
- Arch. Alexa von Bruchhausen studio Arch. R. Gross
- diversi partecipanti al concorso, che per motivi di anonimato non vengono indicati per nome.

### Introduzione

L'Arch. Bellenzier saluta i partecipanti.

### Tema del concorso

In base al bando l'Arch. Bellenzier e l'Arch. Gross spiegano i punti più importanti del concorso e puntualizzano diversi dettagli del tema progettuale. I partecipanti chiedono chiarimenti su vari aspetti del progetto da elaborare. Il risultato della discussione è da considerare co-

Das Ergebnis der Diskussion ist als Ergänzung zur Ausschreibung und als wesentlicher Bestandteil derselben zu betrachten. Es werden folgende Punkte behandelt:

#### Richtung Besucherstrom

Die größte Anzahl von Besuchern kommt über die zentrale Achse von Nord-Osten.

#### Außengestaltung

Damit zur Bewertung des Projektes ein möglichst umfassendes städtebauliches Bild vorliegt, sollte die Gestaltung der Freiflächen den gesamten Platzbereich einbeziehen. Es können auch Bereiche außerhalb des Areals einbezogen werden, wie z.B. der Freibereich vor der Mensa des Schülerheimes.

Die Kosten für die Gestaltung der Freiflächen sind im Kostenvoranschlag für den Bau der Mensa nicht zu berücksichtigen.

Im Falle der Überbauung des Servicegebäudes wird die Gestaltung des Platzes nicht verlangt.

#### Ausgabe

Als Fläche für die Ausgabe ist die Summe der Fläche für das Personal und jener für die Nutzer zu verstehen.

Die beiden in Punkt B 3.6. der Teilnahmebedingungen geforderten Linien sind gleichwertig und so zu gestalten, dass sie eine gute Anbindung an die Küche haben und der Personalaufwand möglichst gering gehalten werden kann.

Am Ende der Linien ist jeweils eine Kasse vorzusehen.

#### Mikado

Der Speisesaal des Mikado kann mittags auch von der Mensa genutzt werden. Deshalb genügt es, wenn die Summe der Speisesäle der im Raumprogramm geforderten Fläche entspricht.

Die Küche der Mensa kann mit jener des Mikado verbunden werden, beide Küchen müssen aber unabhängig voneinander funktionieren, die Küche des Mikado muss in der beste-

me precisazione del bando e come parte integrante dello stesso. Sono trattati i seguenti punti:

#### Direzione flusso utenti

Il maggior numero di utenti proverrà dall'asse principale da nord-est.

#### Sistemazione esterna

Per avere per la valutazione del progetto un quadro il più possibile completo, si chiede di includere nella sistemazione esterna tutta l'area del piazzale. Possono essere incluse anche zone esterne all'areale come p.es. l'area davanti alla mensa del convitto.

I costi per la sistemazione esterna non devono essere compresi nella stima dei costi per la costruzione della mensa.

Nel caso della sopraelevazione dell'edificio di servizio al campo di calcio la progettazione del piazzale non è richiesta.

#### Distribuzione

Come superficie di distribuzione si intende la somma della superficie riservata al personale e quella riservata agli utenti.

Le due linee richieste al punto B 3.6. del bando sono da vedere equivalenti e da progettare in modo tale, da garantire un buon collegamento funzionale con la cucina e da tenere possibilmente basso l'impiego di personale.

Alla fine di ogni linea è da prevedere un punto cassa.

#### Mikado

La sala da pranzo del Mikado a mezzogiorno può essere utilizzata anche dalla mensa. Perciò è sufficiente, che il totale delle sale da pranzo corrisponda alla superficie richiesta nel programma planivolumetrico.

La cucina della mensa può essere collegata a quella del Mikado, ma le due cucine devono funzionare indipendentemente, la cucina del Mikado deve rimanere della dimensione attua-

hende Größe beibehalten werden und die Küche der Mensa die im Raumprogramm geforderte Größe erhalten.

### Kubaturberechnung

Gemäß Punkt B5 sind in der Kubaturberechnung ausdrücklich nur geschlossene Bauteile zu berücksichtigen und somit keine offenen Überdachungen, keine Loggien, Innenhöfe und Laubengänge.

Die Kubatur des Mikado ist nur dann zu berechnen, wenn geschlossene Gebäudeteile umgebaut werden müssen. Dabei ist der Faktor 0,80 anzuwenden.

### Abzugebende Unterlagen

Der Bericht kann auch Illustrationen enthalten.

### Anhang C2

Die Exeltabelle für Anhang C2 wurde überarbeitet und neu auf die Dropbox gestellt. Für die Berechnung der Flächen ist diese neue Tabelle zu verwenden.

### Modell

In Punkt 6.1. der Teilnahmebedingungen werden als Quote der Aussparung zwei verschiedenen Maße angegeben. Die Quote ist nun für das gesamte Areal dieselbe und beträgt +818,00.

### **Besichtigung Wettbewerbsareal**

Um 14.30 Uhr begeben sich die Anwesenden zum Wettbewerbsareal, um sich ein Bild über die aktuelle Situation zu machen.

Daran anschließend wird das Kolloquium im Mehrzweckraum des Schülerheimes fortgesetzt.

### **Übereinstimmung mit dem Projekt der ersten Phase**

Das Projekt der zweiten Phase muss nicht zwingend mit dem Projekt der ersten Phase übereinstimmen. Eine Gegenüberstellung bei der Bewertung ist nicht vorgesehen und wegen der zwei verschiedenen Kennzahlen auch nicht

le e la cucina della mensa deve avere la superficie richiesta nel programma planivolumetrico.

### Computo della cubatura

Come già precisato al punto B5 sono da considerare nel computo della cubatura espressamente solo gli spazi chiusi e perciò non le coperture aperte, le logge, i cortili e i porticati.

La cubatura dell'edificio esistente del Mikado è da computare soltanto se soggetta a ristrutturazione dei volumi chiusi dell'edificio. In questo caso è da applicare il coefficiente 0,80.

### Documentazione da consegnare.

Nella relazione si possono inserire anche illustrazioni.

### Allegato C2

La tabella Excel per l'allegato 2 è stata rielaborata e messa di nuovo su dropbox. Per il computo delle superfici si chiede di utilizzare questa nuova tabella.

### Plastico

Al punto 6.1. del bando sono state indicate due misure diverse per la quota dell'inserito. La quota è adesso uguale per tutto l'areale e di +818,00.

### **Visita areale di concorso**

Alle ore 14.30 i presenti si recano all'area di concorso, per prendere maggior conoscenza della situazione attuale.

In seguito il colloquio è ripreso nella sala del convitto.

### **Corrispondenza con il progetto della prima fase**

Il progetto presentato nella seconda fase non necessariamente deve corrispondere al progetto della prima fase del concorso. Un raffronto nella valutazione non è previsto e poiché i due codici sono diversi, non sarebbe neanche

möglich.

### **Abgabetermin**

Der Antrag eines Teilnehmers, den Abgabetermin zu verschieben, wird nicht angenommen.

### **Rückfragen**

Arch. Gross weist darauf hin, dass gemäß Punkt A 4.1. bzw. A 6.2. der Wettbewerbsauslobung weitere Rückfragen nur innerhalb 19.09.2014 gestellt werden können.

Nachdem innerhalb dieses Termins keine weiteren Fragen eingegangen, umfasst dieses Protokoll alle eingegangenen Fragen und die entsprechenden Antworten.

### **Abschluss**

Arch. Bellenzier bedankt sich bei den Anwesenden für die Teilnahme am Kolloquium, erinnert an den Termin für die Abgabe der Wettbewerbsarbeiten am 21.11.2014 um 12.00 Uhr und wünscht eine gute Arbeit.

Das Kolloquium wird um 15.00 Uhr abgeschlossen.

Bruneck, 19.09.2014

possibile.

### **Termine di consegna**

La richiesta di un partecipante di prorogare il termine di consegna non viene accolta.

### **Domande di chiarimento**

L'Arch. Gross fa presente che secondo il punto A 4.1. e A. 6.2. del disciplinare del concorso ulteriori domande di chiarimento possono essere poste solo entro il 19.09.2014.

Dato che oltre il termine suindicato non sono pervenute ulteriori domande, il presente verbale è da considerare completo di tutte le domande poste e delle relative risposte.

### **Conclusioni**

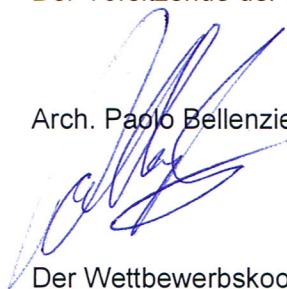
L'Arch. Bellenzier ringrazia i presenti per la partecipazione al colloquio, ricorda che il termine per la consegna degli elaborati di concorso è il 21.11.2014 alle ore 12.00 e augura a tutti buon lavoro.

Il colloquio viene chiuso alle ore 15.00.

Brunico, 19.09.2014

Der Vorsitzende der Bewertungskommission / Il presidente della commissione di valutazione

Arch. Paolo Bellenzier



Der Wettbewerbskoordinator / Il coordinatore del concorso:

Arch. Raimund Gross

